



hamboorg.city

Registrar el nacimiento en Alemania — Standesamt, plazos y documentos

Cómo registrar el nacimiento de su hijo en Alemania en el Standesamt: plazos, documentos necesarios y particularidades para padres extranjeros.

Deutsche Begriffe: Geburtsurkunde | Standesamt | Geburtsanzeige | Vaterschaftsanerkennung | Sorgeerklärung | Geburtsbescheinigung

¿Por qué debo registrar el nacimiento?

Todo nacimiento en Alemania debe registrarse **dentro de una semana** en el **Standesamt** competente (Standesamt del lugar de nacimiento). Esto es obligatorio por ley (§ 18 PStG — Personenstandsgesetz). Sin el registro de nacimiento, su hijo **no recibirá una Geburtsurkunde**, y sin ella no puede solicitar asignación por hijo, registrar al niño en el seguro médico ni solicitar un pasaporte.

¿Quién es responsable?

- Si el niño nace en un **hospital** o **casa de maternidad**, la institución generalmente envía la notificación de nacimiento automáticamente al Standesamt.
- En caso de **parto en casa**, los padres deben registrar el nacimiento personalmente en el Standesamt.
- Siempre es responsable el **Standesamt del lugar de nacimiento** (¡no del lugar de residencia!).

¿Qué documentos necesito?

Padres casados

- **Certificado de nacimiento** de la clínica (se recibe después del parto)
- **Pasaportes** o documentos de identidad de ambos padres

- **Certificado de matrimonio** o copia certificada del registro matrimonial
- Si el matrimonio fue en el extranjero: **Apostilla** o legalización + traducción certificada

Padres no casados

Además de los documentos anteriores:

- **Reconocimiento de paternidad** (puede declararse antes del nacimiento en el Standesamt o Jugendamt — ¡recomendado!)
- **Declaración de custodia** (custodia compartida para parejas no casadas — presentar en el Jugendamt)
- **Certificado de nacimiento de la madre**

Padres extranjeros — Particularidades

Si uno o ambos padres **no son ciudadanos alemanes**, necesitará además:

- **Permiso de residencia** o visado (generalmente basta copia)
- **Certificados de nacimiento** de ambos padres con traducción certificada al alemán
- En su caso: **Certificado de soltería** o **certificado de capacidad matrimonial** del país de origen
- En algunos países: **Declaración de nombre** (si el apellido se determina según la ley del país de origen)

Consejo: Consulte **antes del nacimiento** con el Standesamt qué documentos necesita en su caso concreto. Esto ahorra tiempo y estrés después del parto.

Proceso de registro de nacimiento

Paso 1 — Obtener el certificado de nacimiento

El hospital o la comadrona le emite un **certificado de nacimiento**. Contiene la fecha, hora y lugar del nacimiento, así como datos del niño y los padres.

Paso 2 — Acudir al Standesamt

Acuda al Standesamt del lugar de nacimiento **dentro de siete días** después del parto. Muchos hospitales tienen una **oficina del Standesamt** donde puede tramitarlo directamente.

Paso 3 — Obtener la Geburtsurkunde

El Standesamt emite la **Geburtsurkunde**. Generalmente recibe:

- **3 Geburtsurkunden** (para asignación por hijo, prestación familiar, seguro médico)
- Una **Geburtsurkunde internacional** (bajo solicitud, útil para autoridades extranjeras)

Los **gastos** son aproximadamente **12 € por certificado**. El primer certificado para asignación por hijo es gratuito.

Derecho del nombre — ¿Qué nombre recibe el niño?

Padres casados

El niño recibe el **nombre matrimonial** (apellido común) de los padres.

Padres no casados

- Si la madre tiene **custodia exclusiva**, el niño recibe el apellido de la madre.
- Con **custodia compartida**, los padres pueden elegir si el niño recibe el apellido de la madre o del padre.
- La decisión debe declararse **dentro de un mes** después del nacimiento.

Padres extranjeros

Si ambos padres tienen la misma nacionalidad extranjera, puede aplicarse el **derecho del nombre del país de origen**. En algunos países el niño recibe, por ejemplo, ambos apellidos. Consulte con el Standesamt al respecto.

Reconocimiento de paternidad — Importante para parejas no casadas

Si los padres **no están casados**, legalmente solo la madre es considerada progenitora. El padre debe **reconocer explícitamente** la paternidad. Esto puede hacerse:

- En el **Standesamt** (gratuito)
- En el **Jugendamt** (gratuito)
- Ante **notario** (con coste)
- En el **tribunal de distrito** (en caso de conflicto)

Recomendación: Reconozca la paternidad **antes del nacimiento**. Así el padre aparece directamente en la Geburtsurkunde y evita un trámite administrativo adicional.

Custodia compartida

Los padres no casados pueden presentar una **declaración de custodia** en el **Jugendamt** para obtener **custodia compartida**. Sin esta declaración, solo la madre tiene custodia.

La declaración de custodia:

- Es **gratuita** en el Jugendamt
- Puede presentarse **antes o después del nacimiento**
- Debe ser **firmada personalmente por ambos padres**
- Tiene **vigencia indefinida**

Nacionalidad del niño

Un niño nacido en Alemania recibe la **nacionalidad alemana** si:

- Al menos un progenitor **es ciudadano alemán**, o
- Al menos un progenitor ha residido **8 años** legalmente en Alemania y tiene un **permiso de residencia permanente** o título de residencia equivalente (§ 4 Abs. 3 StAG)

De otro modo, el niño recibe la **nacionalidad de los padres**. En este caso debe registrar al niño en el **consulado** de su país de origen.

Después del nacimiento — Próximos pasos

Tras el registro de nacimiento debe solicitar:

Qué	Dónde	Plazo
Asignación por hijo	Oficina de Prestaciones Familiares	Retroactivo máx. 6 meses
Prestación por paternidad	Oficina de Prestación por Paternidad	Retroactivo máx. 3 meses
Seguro médico	Su caja de seguros	Inmediato (retroactivo desde nacimiento)
Pasaporte infantil	Registro civil / Ayuntamiento	Según necesidad
Registro en consulado	Consulado del país de origen	Varía según país

Preguntas frecuentes

¿Qué ocurre si pierdo el plazo?

Si el nacimiento no se registra dentro de 7 días, el Standesamt puede imponer una **multa**. En la práctica esto rara vez ocurre, pero no debe arriesgarse. En partos en hospital, la clínica generalmente se encarga del registro oportuno.

¿Puedo cambiar el nombre de pila después?

Puede cambiar el nombre de pila **dentro de un mes** después del nacimiento. Después, un cambio de nombre solo es posible en casos excepcionales y tiene coste.

¿Necesito intérprete?

Si no habla alemán, traiga un intérprete o pregunte por adelantado en el Standesamt sobre servicios de interpretación. Algunos Standesämter ofrecen asesoramiento en varios idiomas.

--- Estado: marzo de 2026. Todas las indicaciones sin garantía.